

# Procès-verbal de l'Assemblée Générale du 21 juin 2017

## Protokoll der Generalversammlung vom 21. Juni 2017



**Date :** Mercredi 21 juin 2017  
**Heure :** dès 10h00  
**Lieu :** Aula du Cycle d'Orientation de la Tuilerie, 1890 Saint-Maurice

**Participants :** environs 60 personnes, 49 excusés

**Procès-verbal :** Nicolas Pralong, Milena Cuna

**Ordre du jour :**

1. Ouverture de l'assemblée
2. Mot de bienvenue du Président de la commune de Saint-Maurice
3. Message du Conseiller d'Etat, représenté par M. Eric Bianco, Chef de service du développement économique
4. Procès-verbal de l'assemblée générale du 16 juin 2016 à Chamoson
5. Rapport d'activité (disponible sur notre site dès le 14 juin 2017)
6. Comptes 2016
7. Rapport de l'organe de révision
8. Budget 2017 et cotisations
9. Election de l'organe de révision
10. Assemblée générale 2018
11. Divers

**Datum:** Mittwoch, 21. Juni 2017

**Zeit:** ab 10:00 Uhr

**Ort:** Aula der Orientierungsschule de la Tuilerie, 1890 Saint-Maurice

**Teilnehmer:** rund 60 Personen, 49 erhaltene Entschuldigungen

**Protokoll:** Nicolas Pralong, Milena Cuna

**Traktanden:**

1. Eröffnung der Versammlung
2. Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten von Saint-Maurice
3. Ansprache des Staatsrates, vertreten durch Eric Bianco, Chef der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung
4. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 2016 in Chamoson
5. Geschäftsbericht (ab dem 14. Juni 2017 auf unserer Internetseite abrufbar)
6. Jahresrechnung 2016
7. Bericht der Revisionsstelle
8. Budget 2017 und Beiträge
9. Wahl der Revisionsstelle
10. Generalversammlung 2018
11. Verschiedenes

Chambre valaisanne de tourisme  
Rue de Pré-Fleuri 6  
Case postale 311  
1951 Sion

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© CVT, juin 2017

Walliser Tourismuskammer  
Rue de Pré-Fleuri 6  
Postfach 311  
1951 Sion

info@tourismevs.ch

www.tourismevs.ch

© WTK, Juni 2017

## 1. Ouverture de l'assemblée

Au nom de son Comité, le Président de la Chambre Valaisanne de Tourisme (CVT), Beat Rieder, souhaite la bienvenue à tous les membres et les invités et les remercie pour leur présence à Saint-Maurice.

Dans son message d'introduction, M Rieder décrit la nouvelle stratégie de la CVT et la volonté de devenir le levier politique du tourisme valaisan et de ses membres. Avec l'exemple de la Jungfraubahn, il démontre comment un projet d'envergure a pu être réalisé avec le concours des autorités, alors qu'aujourd'hui une telle réalisation se trouverait devant des délais inimaginables. Comme le souligne M. Rieder, de nos jours afin de mettre en œuvre de nouveaux produits, en plus du financement, il faut mettre en place les conditions cadres. La CVT veut offrir là sa valeur ajoutée : un soutien politique.

M. Rieder nomme Nicolas Pralong et Milena Cuna au poste de scrutateurs et rédacteurs du procès-verbal.

## 2. Mot de bienvenue du Président de la commune de Saint-Maurice

Pierre-Yves Robatel, conseiller communal en charge du tourisme de la Commune de Saint-Maurice souhaite la bienvenue au nom de la Commune et de Saint Maurice Tourisme.

Même si en apparence Saint-Maurice semble un acteur minoritaire du tourisme valaisan, elle offre un nombre surprenant de trésors pour les amateurs d'histoire, les pèlerins et tous les touristes de passage. Afin de découvrir tous ses secrets, M. Robatel invite chacun à organiser une visite dans sa ville.

## 1. Eröffnung der Versammlung

Im Namen der Vorstandsmitglieder heisst Beat Rieder, Präsident der Walliser Tourismuskammer (WTK), die Mitglieder und geladenen Gäste an der Generalversammlung in Saint-Maurice herzlich willkommen.

In seiner Anrede erläutert Beat Rieder die strategische Neuausrichtung der WTK als politischen Arm des Walliser Tourismus und seiner Mitglieder. Anhand des Beispiels der Jungfraubahnen illustriert er die damalige Projekt- und Umsetzungsdauer im Zusammenspiel mit Behörden zu heute undenkbar Fristen. Wie Beat Rieder betont, braucht es, um neue Produktideen umzusetzen, neben der Finanzierung geeignete gesetzliche Rahmenbedingungen. Die WTK will genau hier ansetzen und ihren Mitgliedern einen Mehrwert schaffen, indem sie sie bei ihren Projekten politisch unterstützt.

Beat Rieder bestimmt Nicolas Pralong und Milena Cuna als Stimmzähler und Protokollführer.

## 2. Begrüssung durch den Gemeindepräsidenten von Saint-Maurice

Pierre-Yves Robatel, Gemeinderat und Bereichsleiter Tourismus von Saint-Maurice heisst die Anwesenden im Namen der Gemeinde und des Tourismusbüros herzlich willkommen.

Auch wenn Saint-Maurice auf den ersten Blick ein kleiner Player im Walliser Tourismussektor ist, so bietet es überraschend viele Schätze für Geschichtenliebhaber, Pilgerer und Tagesausflüger. Auf seine Art ist das Städtchen noch ein Geheimtipp, für das sich ein Besuch lohnt.



### **3. Message du Conseiller d'Etat, représenté par M. Eric Bianco, Chef de service du développement économique**

Eric Bianco, Chef de service du développement économique, salue l'Assemblée, au nom du Conseiller d'Etat Christophe Darbellay. Ce dernier devant être excusé, car occupé à une séance du Conseil d'Etat.

En raison du nombre légèrement plus élevé de nuitées et de jours de ski, M. Bianco dresse un portrait positif du secteur touristique valaisan. Dans un environnement de marché difficile, les différents acteurs, comme par exemple les Remontées Mécaniques, ont su mettre sur pied des projets innovants pour rester attractifs. Pour M. Bianco l'innovation est un outil obligatoire pour survivre à l'entrée dans l'ère numérique et l'urbanisation. Il en résulte un énorme potentiel pour les entreprises valaisannes.

Afin d'encourager encore plus le développement de défis futurs, le Conseil d'Etat souhaite renforcer les liens entre l'Economie et la Formation. Voilà pourquoi ces deux départements ont été réunis.

### **4. Procès-verbal de l'assemblée générale du 16 juin 2016 à Chamoson**

Le procès-verbal est accepté à l'unanimité et sans remarques. Il est également disponible sur le site internet de la CVT.

### **3. Ansprache des Staatsrates, vertreten durch Eric Bianco, Chef der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung**

Eric Bianco, Chef der Dienststelle für Wirtschaftsentwicklung bedankt sich im Namen von Staatsrat, Christoph Darbellay für die Einladung und entschuldigt Herrn Darbellay aufgrund der Staatsratssitzung.

Aufgrund der leicht verbesserten Zahlen in Logiernächten und Skierdays stellt Eric Bianco eine verhalten zuversichtliche Stimmung im Tourismussektor fest. In einem schwierigen Marktumfeld kreieren verschiedene Akteure wie beispielsweise die Bergbahnen neue Angebote und versuchen mit innovativen Ideen attraktiv zu bleiben. Für Eric Bianco ist die Innovation ein wichtiges Instrument, um im Zeitalter der Digitalisierung und Urbanisierung zu bestehen und sieht noch viel Potenzial bei den Walliser Unternehmen.

Um den zukünftigen Herausforderungen zu strotzen, will der Staatsrat die Zusammenarbeit zwischen Wirtschaft und Bildung verstärken und legte aus diesem Grund das Departement Volkswirtschaft & Bildung neu zusammen.

### **4. Protokoll der Generalversammlung vom 16. Juni 2016 in Chamoson**

Das Protokoll der letzten Generalversammlung wird einstimmig und ohne Enthaltungen genehmigt. Das Protokoll ist ebenfalls auf der Internetseite der WTK einsehbar.

## 5. Rapport d'activité 2016

Luc Fellay, Vice-Président de la CVT, commente les thèmes abordés dans le rapport d'activité.

Jean-Luc Piller présente les 3 axes de la communication de la CVT.

Beat Rieder décrit en détails la nouvelle stratégie de la CVT et présente les tâches stratégiques et les objectifs à poursuivre.

Le rapport d'activité 2016 est accepté à l'unanimité et sans remarques.

## 6. Comptes 2016

Patrick Rey, responsable des finances, donne lecture des comptes et du bilan (disponibles dans le rapport de gestion).

Dans le cadre du nouveau mandant administratif, APROA AG reprend le Secrétariat Général et la comptabilité. Beat Rieder remercie officiellement M. Rey, au nom de la CVT, pour son travail de qualité et son dévouement lors de ces dernières années.

## 7. Rapport de l'organe de révision

Fabienne Epiney, réviseuse des comptes, remercie la CVT d'avoir confié le mandat de révision des comptes à la fiduciaire HRT ainsi que Patrick Rey et Chantal Bochuz pour leur précieuse collaboration.

Les comptes annuels de l'exercice 2016 ont été vérifiés selon la norme suisse relative au contrôle restreint. Les diverses vérifications, auditions et contrôles ont permis de conclure que les comptes annuels et la proposition concernant l'emploi du bénéfice sont conformes à la loi et aux statuts. L'intégralité du rapport figure dans le rapport de gestion.

Les comptes sont acceptés à l'unanimité et décharge est donnée aux responsables.

## 5. Geschäftsbericht 2016

Luc Fellay, Vizepräsident der WTK, kommentiert die im Geschäftsbericht enthaltenen Themen.

Die 3 Kommunikationspfeiler der WTK werden von Jean-Luc Piller vorgestellt.

Beat Rieder führt im Anschluss die neue Strategie der WTK vor und präzisiert die mit der Strategie einhergehenden Aufgaben und Ziele der WTK.

Der Geschäftsbericht 2016 wird einstimmig und kommentarlos von der Generalversammlung genehmigt.

## 6. Jahresrechnung 2016

Patrick Rey, Verantwortlicher Finanzen, präsentiert die Erfolgsrechnung und Bilanz per 31.12.2016 (im Geschäftsbericht vorhanden).

Im Rahmen des neuen Sekretariatsmandates übernimmt zukünftig die APROA AG das Generalsekretariat sowie die Buchhaltung. Beat Rieder bedankt sich bei Patrick Rey für seine zuvorkommende Arbeit und den Einsatz in den letzten Jahren zu Gunsten der WTK.

## 7. Bericht der Revisionsstelle

Fabienne Epiney, Rechnungsrevisorin, dankt der WTK für das Vertrauen und den Revisionsauftrag an das Treuhandbüro HRT. Sie dankt ebenfalls Patrick Rey und Chantal Bochuz für ihre wertvolle Zusammenarbeit.

Die Revision der Konten des Geschäftsjahres 2016 erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Die verschiedenen Überprüfungen, Befragungen und Kontrollen führten zu der Schlussfolgerung, dass die Jahresrechnung 2016 und die Verwendung des Bilanzgewinns dem Gesetz und den Statuten entsprechen. Der gesamte Bericht steht im Geschäftsbericht.

Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt. Die Entlastung wird von der Generalversammlung einstimmig allen verantwortlichen Organen erteilt.

## 8. Budget 2017 et cotisations

Beat Rieder présente le budget 2017 qui prévoit lors d'un trend négatif des cotisations un léger déficit. M. Rieder appelle à la solidarité des membres et souhaite de ces derniers d'être encore plus présents/actifs dans le futur.

Le budget 2017 est approuvé à l'unanimité.

## 9. Election de l'organe de révision

Statutairement, l'organe de révision est à élire chaque année. Le comité propose de renouveler le mandat de la fiduciaire HRT.

Cette proposition est acceptée à l'unanimité.

## 10. Assemblée générale 2018

La prochaine Assemblée générale se tiendra le 21 juin 2018 dans le Haut-Valais.

## 11. Divers

Monsieur le Président du Grand Conseil et guide de montagne, Diego Wellig, fait appel dans son discours à la motivation, aux émotions, à l'enthousiasme pour notre si belle région. Pour continuer à avoir du succès, nous avons besoin des Valaisannes et Valaisans. Ces gens de chez nous qui travaillent avec pragmatisme et passion pour le Valais.

La partie officielle est suivie des présentations suivantes :

Aline Bovier-Ganzer, directrice de l'Aéroport de Sion, présente différents modèles pour améliorer la fréquentation et l'essor de l'aéroport.

Mireille Brouchoud, guide touristique à l'Abbaye de Saint-Maurice et conseillère générale, présente le Trésor de Saint-Maurice et les attractions autour de l'Abbaye.

## 8. Budget 2017 und Beiträge

Beat Rieder präsentiert das Budget 2017, welches infolge eines negativen Trends in den Beiträgen ein kleines Defizit vorsieht. Beat Rieder fordert aufgrund der Entwicklung der letzten Jahre zu Solidarität auf und wünscht sich eine weiterhin aktive Mitgliederbasis.

Das Budget 2017 wird einstimmig angenommen.

## 9. Wahl der Revisionsstelle

Gemäss Statuten muss die Revisionsstelle jedes Jahr neu gewählt werden. Beat Rieder schlägt vor, das Mandat des Treuhandbüros HRT zu erneuern.

Der Vorschlag wird einstimmig angenommen.

## 10. Generalversammlung 2018

Die nächste Generalversammlung findet am 21. Juni 2018 im Oberwallis statt.

## 11. Verschiedenes

Diego Wellig, Präsident des Grossen Rates und Bergführer, appelliert in seiner Motivationsrede an die Emotionen, die Begeisterungsfähigkeit und Einstellung für unsere Region. Um erfolgreich zu bleiben, brauchen wir unsere einheimischen Leute, die sich mit Pragmatismus und Leidenschaft für das Wallis einsetzen.

Im Anschluss an den offiziellen Teil folgen folgende Vorträge:

Aline Bovier-Gantzer, Direktorin des Flughafen Sitten, informiert über die möglichen Modelle einer besseren Frequentierung und Ausschöpfung des Flughafens.

Mireille Brouchoud, Gästeführerin in der Abtei Saint-Maurice und Gemeinderätin, erzählt über den Klosterschatz und lohnenswerte Sehenswürdigkeiten in der Abtei.

Le Président remercie Saint Maurice, ses autorités et son office du tourisme pour son accueil chaleureux. Il remercie tout particulièrement Patricia Lafarge pour l'organisation de l'accueil et de l'apéro. Tout comme tous les membres du Comité pour leur engagement. Enfin, il remercie toutes les personnes présentes pour leur participation et il clôt l'assemblée.

Procès-verbal, 10.07.2017  
Nicolas Pralong / Milena Cuna

Der Präsident bedankt sich bei der Gemeinde und dem Tourismusbüro von Saint-Maurice für den netten Empfang. Er dankt Patricia Lafarge für die Organisation des Apéros und allen Vorstandsmitgliedern für ihr Engagement. Zum Schluss bedankt er sich bei allen Anwesenden für ihre Teilnahme und schliesst die Generalversammlung.

Protokoll, 10.07.2017  
Nicolas Pralong / Milena Cuna

